Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 57 (1970)
Heft: 6: Industriebauten

Artikel: Ygnis-Kesselfabrik in Ruswil : Architekt Peter Staub
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-82208

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

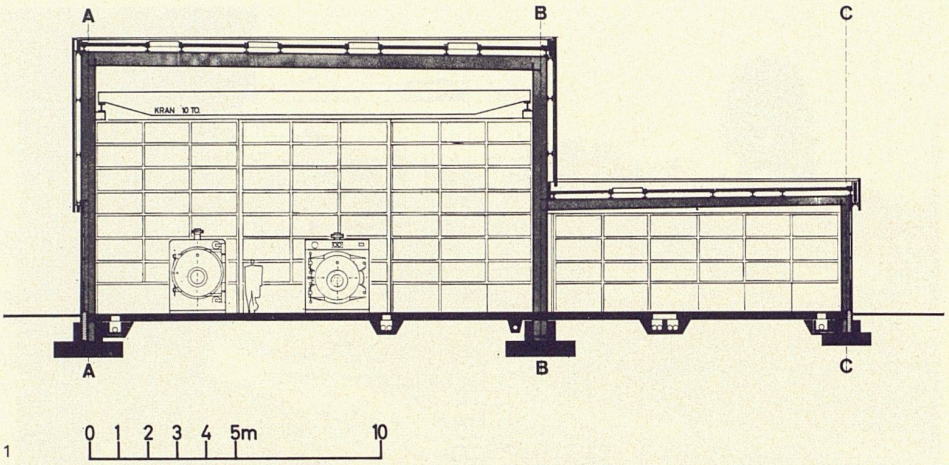
Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 03.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

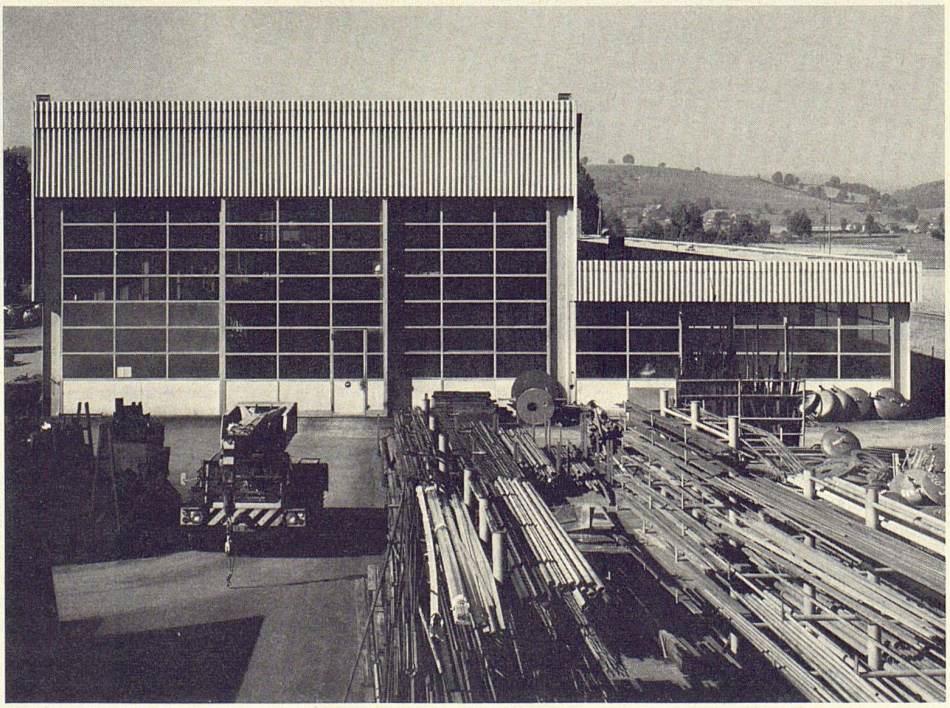
Ygnis-Kesselfabrik in Ruswil

Architekt: Peter Staub SIA, Zürich
Bauführung: Josef Roos-Minnet, Luzern
Ingenieure: A. Maurer SIA, E. Plüss, Luzern
1967/68
Photos: Rolf Schroeter, Zürich



1

2

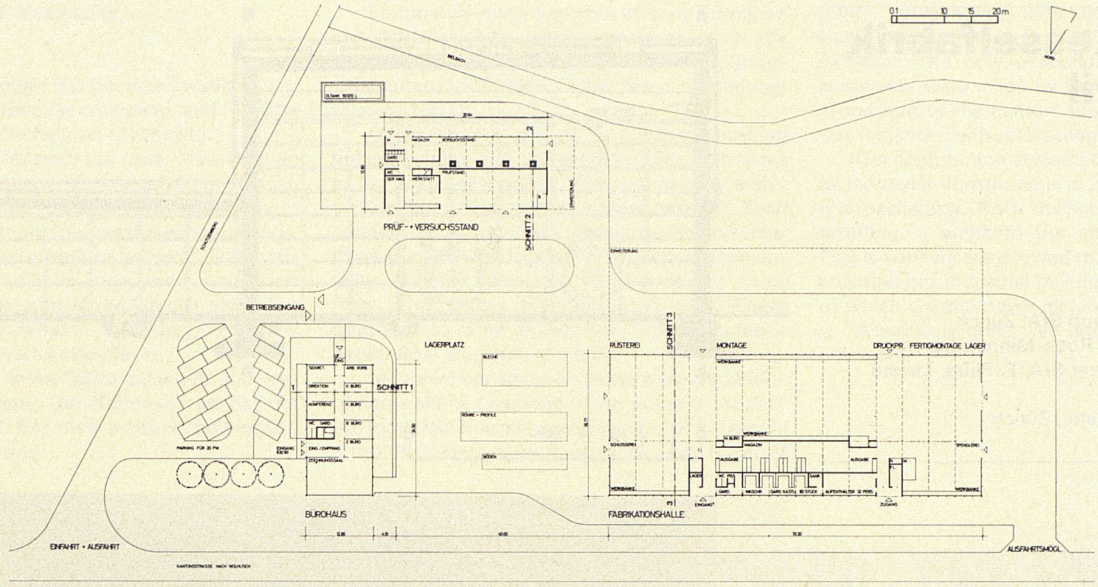


3

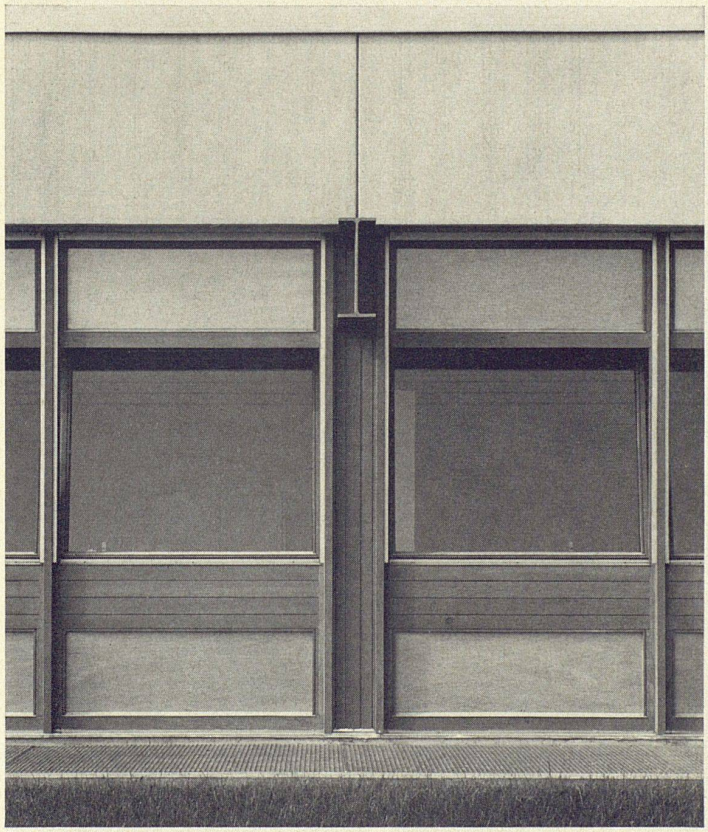
1
Schnitt durch die Fabrikationshalle
2, 3
Das Ygnis-Werk der BIAG in Ruswil besteht aus der Fabrikationshalle, dem Prüf- und Versuchsgebäude und aus dem Bürohaus. Die in den Abbildungen 2 und 3 gezeigte Fabrikationshalle ist eine Stahlkonstruktion mit Eternit und Silanverkleidung, Metallfenstern und Dachplatten mit Oberlichtern. Die Haupthalle ist 9 m, die Nebenhalle 4 m hoch

1
Coupe à travers la halle de fabrication
2, 3
L'usine Ygnis de la BIAG à Ruswil se compose d'une halle de fabrication, d'une halle d'essai et de contrôle et du bâtiment administratif. La halle de fabrication montrée dans les figures 2 et 3 est une construction en éternit et revêtement de silan, avec fenêtres métalliques et dalles de toiture préfabriquées avec jours d'en haut. La halle principale a 9 m, la salle secondaire 4 m de hauteur

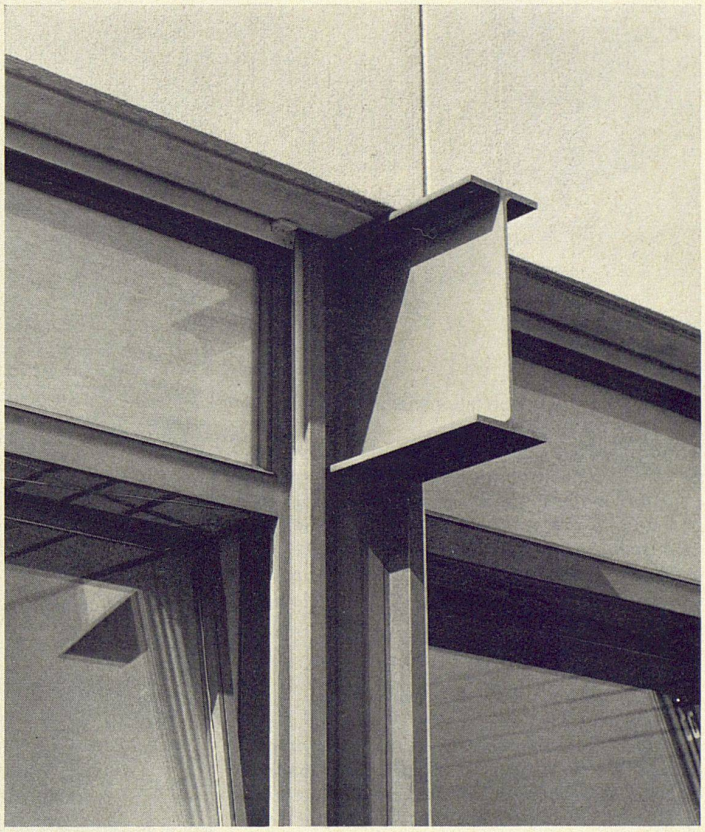
1
Section of factory
2, 3
The Ygnis Works of the BIAG in Ruswil consists of the factory, the trial and testing building and the office building. The factory tract shown in illustrations 2 and 3 is a steel construction with Eternit and Silan facing, metal-framed windows and roof plates with skylights. The main tract is 9 m, the secondary tract 4 m high



4



5

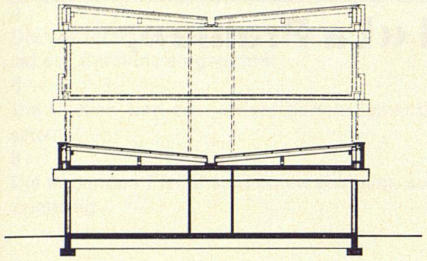


6

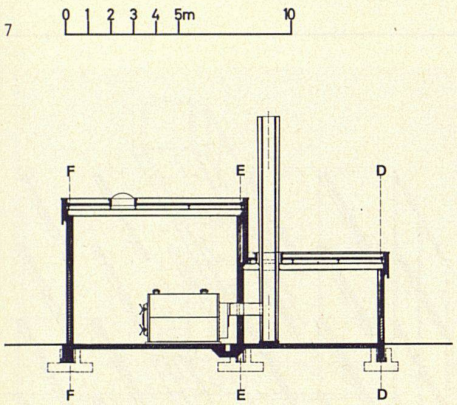
4
Auf dem langgestreckten, ebenen Gelände wurden die drei Gebäude Fabrikationshalle, Prüfhalle und Bürohaus so angeordnet, daß Erweiterungsmöglichkeiten bestehen bleiben
5, 6
Der eingeschossige Massivbau des Bürohauses ist eine Stahl- und Betonkonstruktion mit Fensterelementen aus Holz, Gipszwischenwänden und Akustikdecken. Als erste Erweiterung ist eine Aufstockung geplant

4
Sur le terrain plat et de configuration allongée, la halle de fabrication, la halle d'essai et le bâtiment administratif sont disposés de manière à permettre des extensions ultérieures
5, 6
Le bâtiment administratif à un niveau est une construction massive en acier et béton avec éléments de fenêtres en bois, parois en plâtre et dalles acoustiques. Une surélévation est prévue dans une première phase d'extension

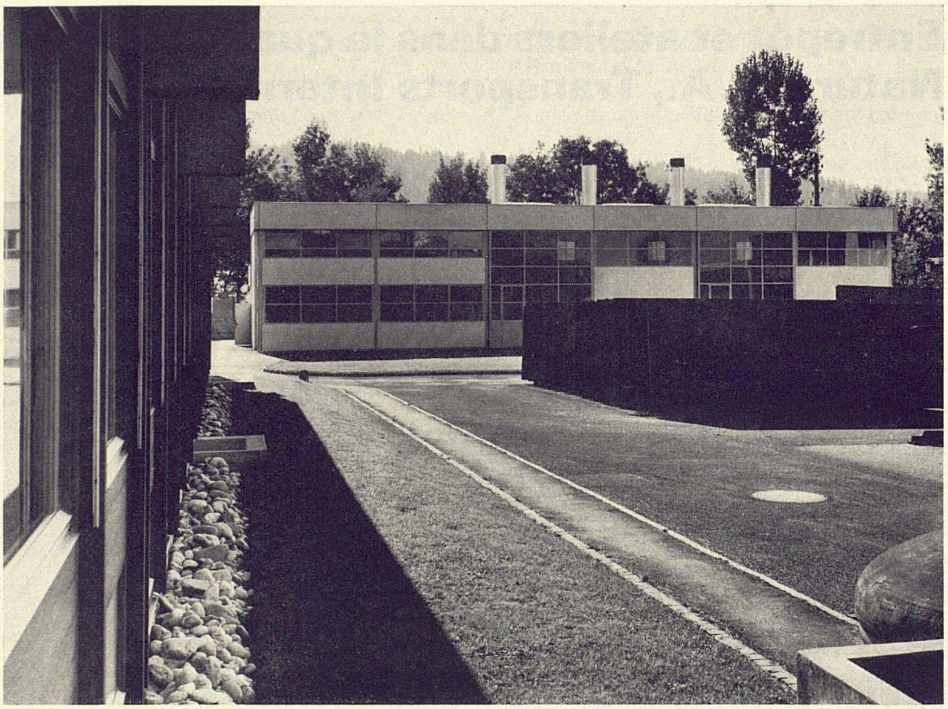
4
On the elongated, level site the three buildings, factory, testing building and office building, were disposed in such a way that extensions remain possible as the need arises
5, 6
The one-storey solid structure of the office building is a steel-and-concrete construction with window elements of wood, plaster partitions and acoustic ceilings. A superstructure is planned as the first extension



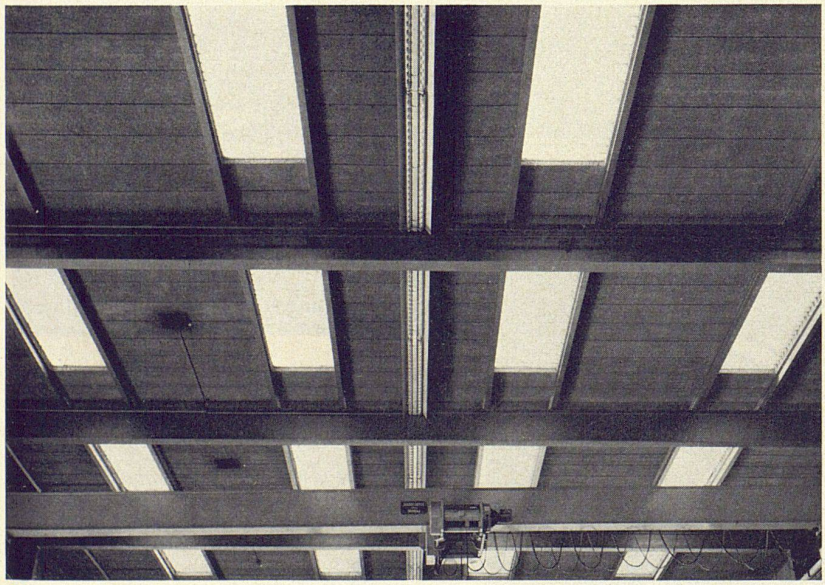
7



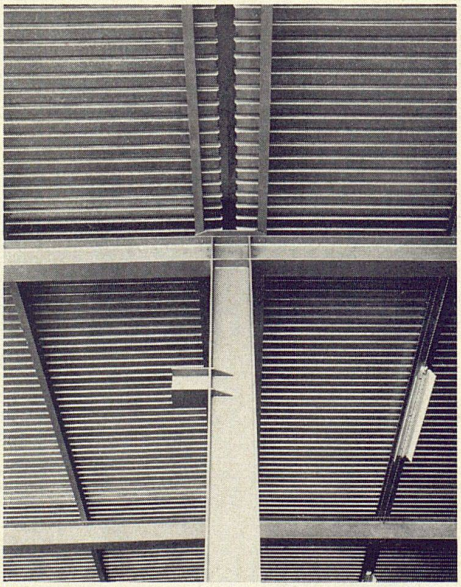
8



9



10



11

7
Schnitt Bürohaus
8
Schnitt Prüfhalle
9
Die teils eingeschossige, teils zweigeschossige Prüfhalle besteht aus einer Stahlkonstruktion mit Fassadenplatten und Metallfenstern; Wände gemauert, Flachdach mit aufklappbaren Oberlichtern
10, 11
Dachdetails Fabrikationsgebäude und Lagerhalle

7
Coupe du bâtiment administratif
8
Coupe de la halle d'essai
9
La halle d'essai à 1 niveau, partiellement à 2, est une construction en acier avec panneaux de revêtement et fenêtres métalliques, murs en maçonnerie, toit plat avec jours d'en haut ouvrants
10, 11
Détails de la toiture (atelier de fabrication et entrepôt)

7
Section of office building
8
Section of testing building
9
The partly one-storey, partly two-storey testing building consists of a steel construction with facing panels and metal-framed windows, masonry walls, flat roof with adjustable skylights
10, 11
Roof details of factory and warehouse